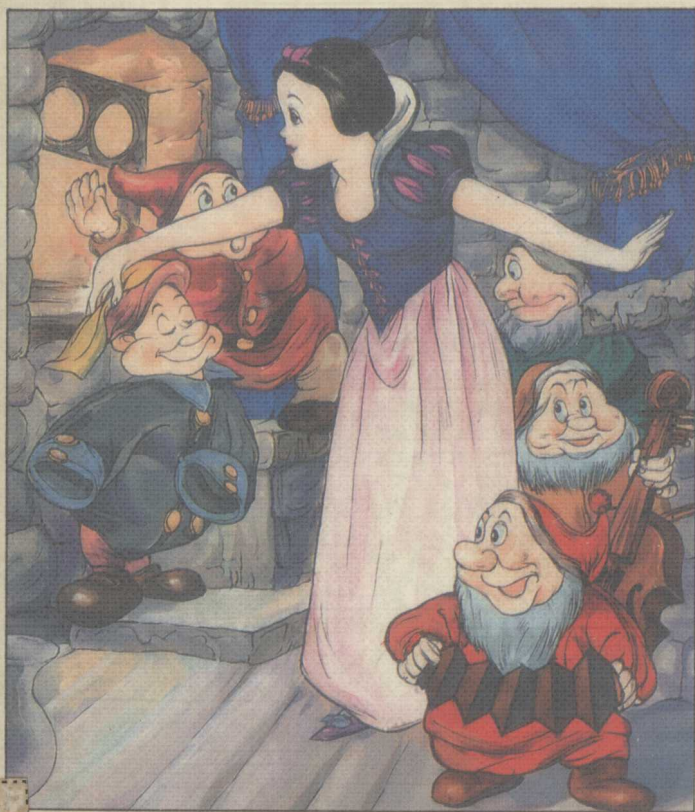


★ GRIMM ★

■ 世界经典童话·寓言珍藏文库 ■

格林童话

GRIMMS' FAIRY TALES



编

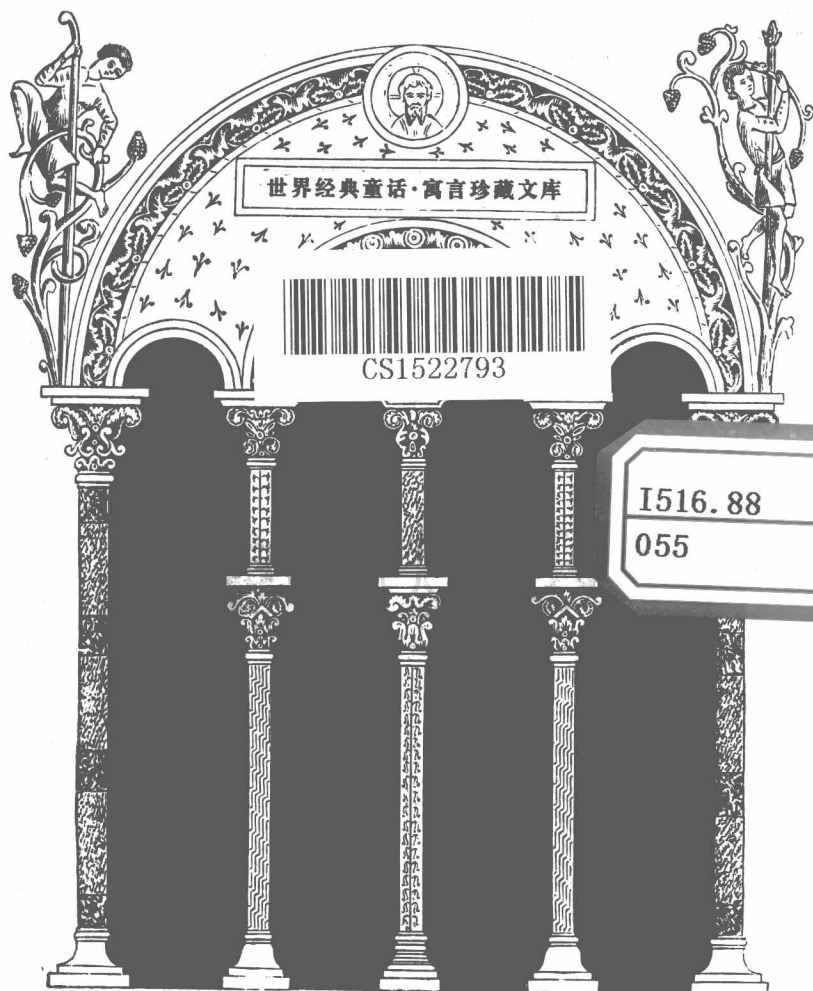
□ 中国妇女出版社 □

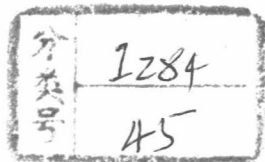
1345235

I516.88/015

【德】雅各布·格林/威廉·格林/著

格林童话





格林童话



[德]雅各布·格林 著
武铁民 徐 璞 译

中



2999 /



侏儒妖.....	(1)
金鸟.....	(6)
狗和麻雀.....	(15)
弗雷德里克和凯瑟琳.....	(20)
两兄弟.....	(28)
小农夫.....	(52)
蜂王.....	(58)
三片羽毛.....	(62)
金鹅.....	(66)
千皮兽.....	(73)
兔子新娘.....	(79)
十二个猎人.....	(81)
约丽丹和约雷德尔.....	(85)
三个幸运儿.....	(90)
六个人走遍天下.....	(94)
狼和人.....	(101)
狼和狐狸.....	(103)
母狼高司普和狐狸.....	(106)

狐狸和猫·····	(108)
石竹花·····	(110)
聪明的格蕾特·····	(116)
祖父和孙子·····	(120)
女水妖·····	(122)
小母鸡之死·····	(124)
拉斯廷老兄·····	(127)
赌鬼汉塞尔·····	(139)
傻瓜汉斯·····	(143)
汉斯成亲·····	(148)
金娃娃·····	(150)
狐狸和鹅群·····	(157)
穷人和富人·····	(159)
少女和狮子·····	(165)
牧鹅姑娘·····	(174)
年轻的巨人·····	(185)
土地神·····	(194)
金山王·····	(200)
乌鸦·····	(209)
聪明的农家女·····	(216)
老希尔德布朗·····	(221)
三只小鸟·····	(227)

生命之水.....	(233)
万事通大夫.....	(243)
玻璃瓶中的妖怪.....	(246)
魔鬼的遭遇兄弟.....	(253)
熊皮人.....	(257)
山雀和熊.....	(264)
甜粥.....	(268)
聪明的老兄.....	(270)
蛤蟆的故事.....	(275)
穷磨坊小工和猫.....	(278)
两个旅行家.....	(283)
刺猬汉斯.....	(296)
寿衣.....	(303)
丛林中的守财奴.....	(305)
技艺高超的猎人.....	(310)
来自天堂的连枷.....	(317)
两个国王的孩子.....	(319)
聪明的小裁缝.....	(329)
清白的太阳揭露了真相.....	(333)
蓝灯.....	(335)
犟孩子.....	(342)
三个军医.....	(343)

七个施瓦比亚人·····	(347)
三个小伙计·····	(352)
魔鬼和他的祖母·····	(356)

侏 儒 妖

从前，有个磨坊主，他的女儿长得美丽无比，而且聪明伶俐，为人精明，因而她父亲总是不厌其烦地吹嘘她，把她吹得天花乱坠。

有一天，磨坊主应召进宫，他对国王吹牛说，他女儿能把稻草纺成金子。

谁知国王是个见钱眼开的人，一听磨坊主的话，马上就吩咐召见姑娘。姑娘进宫之后，国王把她领到一间装满了稻草的屋子，然后给她一架纺车，吩咐她道：“明天天亮之前，你必须把稻草全给我纺成金子，不然的话，就处死你。”

尽管姑娘一再说明她根本没有这种本领，可是国王听也不听，把门一锁，扬长而去，屋子里就剩下了她一个人。

姑娘坐在屋角里，面对自己的厄运，愁肠百结，于是就放声大哭起来。正在这时，屋门突然打开了，一瘸一拐地走进来一个小矮子，样子滑稽可笑，他对姑娘说：“晚上好，姑娘。干嘛哭得这样伤心呢？”

“唉，”姑娘回答说，“我必须把这么多的稻草全都纺成金子，可我哪儿会这个呀！”

“要是我替你纺，”小矮子说，“你拿什么酬谢我呢？”

“把我漂亮的项链送给你。”姑娘回答道。

小矮矮相信姑娘说的话，于是就坐到了纺车前。纺车不停地转啊转，发出欢快的声音。不大一会儿，活儿就干完了，满屋稻草全都纺成了金子。

国王进屋一看，真是又惊又喜，可他的心却变得更加贪婪。他把磨坊主的女儿关进另一间有更多稻草的屋子，吩咐她再把这间屋子里的稻草纺成金子。可怜的姑娘不知如何是好，坐在那里又哭了起来。谁知正在这时，小矮子打开屋门问道：“要是我帮你纺，你拿什么酬谢我呢？”

“把这枚钻石戒指送给你。”姑娘回答说。

于是，她的这个矮小的朋友接过了戒指，然后走到纺车前，纺了起来。他不停地纺啊纺，天亮之前，终于把屋里的稻草全都纺成了金子。

国王一见这么多闪闪发光的金子，满心欢喜，可他仍然不满足，就把磨坊主的女儿带到了另一间更大的屋子，并且对她说：“要是你今晚把这里的稻草全都纺成金子，我就娶你做王后。”

国王走了，剩下姑娘一个人的时候，小矮子又来了，问姑娘说：“要是我第三次还替你纺金子，你拿什么酬谢我呢？”

“我再也没什么可送给你啦。”她回答说。

“那么，你得答应我，”小矮子接着说道，“等你做了王后，把你生的第一个孩子送给我。”

“那可万万不行。”姑娘心里想，可是她现在已走投无路，就答应了他的要求。小矮子又一次把稻草全都纺成了金子。

次日清晨，国王又来了，发现一切如愿以偿，就娶了磨坊主的女儿做王后。

王后的第一个孩子出生了，她欢天喜地，却把小矮子和她自己的诺言给忘了。谁知有一天，小矮子突然来到她的房间，提醒她不要忘记了自己许下的诺言。对这突如其来的不幸，她悲痛欲绝，只得提出将王国所有的金银财宝都给他，作为交换的条件，可是小矮子说什么也不答应。王后失声痛哭，哭得像个泪人似的，小矮子见了心也就软了下来，对她说道：“我宽限你三天时间，

要是你在这三天之内能说出我的名字，你就把孩子留下。”

于是，王后派遣很多信使去全国各地，打听没有听说过的名字。

次日，小矮子又来了，她就开始把所有记得起来的名字都说了出来，什么迪姆斯啦，本杰明啦，简罗米啦，等等。可是小矮子每听一个都说：“我不叫这个。”

第二天，她把听到过的滑稽名字都说了出来，什么罗圈腿啦，小罗锅啦，八字脚啦，诸如此类。可是小矮子每听一个还是说：“我不叫这个。”

第三天，有个信使回来说：“我正在上山的时候，发现森林中有一个小棚子，棚子前燃着一堆篝火，一个滑稽可笑的小矮子用一只脚围着火堆蹦过来，跳过去，一边蹦跳一边唱着：

‘今天我酿酒，

明天露一手；

又唱又跳多快活，

明天小孩就归我；

王后绞尽脑汁儿却说不准，

本人名叫龙佩尔斯迪尔钦！’”

王后听了高兴得跳了起来。过了一会儿，小矮子又来了，进门便问：“王后，我叫什么名字啊？”王后回答说：“你是不是叫约翰哪？”“不对！”“那你是不是叫汤姆呢？”“也不对！”

“也许你叫龙佩尔斯迪尔钦吧？”

“肯定是巫婆告诉你的！肯定是巫婆告诉你的！”小矮子喊叫着，气得直跺脚，结果右脚深深地陷进了地里。他不得不弯下腰去，用双手紧紧抱住小腿，用尽全身力气才拔了出来。随后，他便急急忙忙溜走了，这场虚惊也就结束了，大伙于是开怀大笑。王后后来再也没有见到过他。

金 鸟

从前，一个国王的美丽花园里长着一棵结金苹果的树，每当金苹果结果时，他每天都要去数一遍。有一年，在金苹果成熟的时候，他发现每过一个晚上，金苹果都会少一个，国王非常恼怒，令园丁通宵达旦地在树下看守。园丁先派了他的大儿子去看守。到了午夜十二点钟，这个大儿子睡着了，第二天早晨发现又少了一个金苹果。当晚，园丁又派了他的二儿子去看守，可到了半夜，二儿子也睡着了，早晨清点时发现还是少了一个。于是第三个儿子请求去看守，园丁开始不想让他去，担心他去会有危险，但最后还是答应了儿子的请求。晚上，这个年青人躺在树下小心看守着。时钟敲过十二下后，他听到空中传来沙沙作响的声音，仔细一看，原来树上飞来一只纯金的鸟儿，正在用嘴猛啄着一

个苹果。园丁的儿子马上跳了起来，张弓搭箭向金鸟射去，箭并没有射中，只把金鸟尾巴上的金羽毛射落了一根，金鸟飞走了。第二天早晨，金羽毛被送到了国王面前，国王马上召集群臣进行确认。所有大臣都一致认为，这是一根价值连城的金羽毛，比王国里的所有财富都要值钱。可国王却说：“一根羽毛对我来说毫无用处，我要的是整只金鸟。”

园丁的大儿子听到后，认为这是一件很容易的事，于是他出发找金鸟去了。走了不多远，他来到一片树林前，看见林边坐着一只狐狸，便马上取下弓箭准备射杀它。可那狐狸竟开口说话了：“不要射我，我将给你一个善意的忠告。我知道你此行的目的是什么，你一定想去找那只金鸟。今天晚上，你将走到一个村庄，你到达那儿时，会看到两个门对着门的小旅店。其中一间非常热闹，看起来也很富丽堂皇，你千万不要进去。对面一间小旅店尽管门庭萧条简陋，但你应该到那里面去过夜。”园丁的大儿子想：“这样一只野兽知道什么事情呢？”因此，他还是张弓搭箭向那只狐狸射去，但却没有射中它，狐狸夹起尾巴跑进了树林。他收起弓箭又继续上路了。晚上，他来到那个村庄，庄子里果然有两个小旅店。其中的一间旅店里面，客人们在唱歌跳舞，尽情享受，而另一间小旅店看起来又脏又破旧。看到这一情

景，他说道：“要是我住进这间破旧的房子，而不去那间可爱舒畅的旅店享受，我岂不是一个大傻瓜了。”所以，他毫不犹豫地走进了那间热闹非凡的房子，加入了又吃又喝的客人行列，最后还住了下来，花天酒地地过着堕落生活。什么金鸟呀，家庭呀，早让他忘到九霄云外去了。

大儿子一直没有回来，也没有听到他的消息。过了一些时候，园丁只好让二儿子出发去找金鸟。和他哥哥一样，他也遇到了同样的事情：首先是看到那只狐狸，狐狸同样给了他忠告；接着他来到两间小旅店门口，看到他的哥哥正站在那间寻欢作乐的旅店窗口叫他进去，他经不住那种诱惑，也走进了那间旅店，最后，也和他哥哥一样把金鸟、家庭忘到九霄云外去了。

又过了好些时候，园丁的小儿子同样也想出去寻找金鸟，可父亲怎么也不答应，因为他非常喜爱这个儿子，担心他去了会遭不幸而回不了家。可他的小儿子不想待在家里，在他软磨硬泡之下，父亲最终还是同意让他去了。当他来到树林边时，他遇到了那只狐狸，聆听了狐狸对他的忠告。他没有像他那两个哥哥一样用弓箭射它，而是对狐狸表示了谢意。所以那只狐狸说道：“坐在我的尾巴上来吧，这样你能就走得快一点。”他听从它的话坐了上去，狐狸马上跑了起来。跨过树丛，越

过乱石，速度之快，连他们的毛发也在风中嗖嗖作响。

当他们来到那个村庄时，年青人跳了下来。他牢记狐狸的忠告，不加思索地就走进了那间普普通通的简陋旅店，在那里安心地过了一夜。第二天早上，他正要上路，狐狸又来对他说：“一直往前走，你将看到一座城堡。在城堡前，有一大队士兵躺在地上打鼾睡觉，你不要惊动他们，进城堡后一直向前走，你会找到一间房子。房子里有一只木鸟笼，笼子里关的正是那只金鸟，木笼旁边还有一只漂亮的金鸟笼，你千万不要将金鸟从那只普通鸟笼里转到漂亮的鸟笼去！否则你将后悔莫及的。”之后，狐狸又把尾巴伸了出来让年青人坐上去。跨过树丛，越过乱石，他们的毛发又在风中嗖嗖作响。

来到城堡门前，一切都如狐狸所说那样。这位园丁的儿子于是走进了城堡，找到了那间房子。金鸟就关在悬挂在房子里的那只木鸟笼子里，木鸟笼的下面还放着一只金鸟笼，旁边放的正是丢失的三个金苹果。他想：将如此漂亮的鸟装在这么一只普通的鸟笼里带走真是一件荒唐可笑的事。所以他打开木鸟笼，将金鸟抓出来准备放在金鸟笼里。就在这时，金鸟昂首大叫了一声，所有的士兵都醒了，他们立即把他抓住，把他带到他们的国王面前。第二天早晨，法庭开庭审判了他，一

切陈述完毕后，他被判了死刑，不过国王让他找到那匹跑起来如风驰电掣般的金马，要是他办到了，不仅可以免去他的死刑，而且还可以让他带走那只金鸟。

他再次上路了，一路上唉声叹气，显得非常绝望。这时，他的好朋友狐狸又来了，它说：“看看，你不听我的忠告，才发生了这些事情。不过，如果你按我的吩咐去做的话，我将告诉你怎么去找那匹金马。要找那匹马，你只要一直向前，就会走进一座城堡，那匹金马就站在城堡里的马厩里，马夫正睡在这马厩的旁边打着鼾。你悄悄地把马牵走，将马厩旁那付旧皮制马鞍给马套上，千万不要套上那付金马鞍！”说完，年青人坐在了狐狸的尾巴上。他们跨过树丛，越过乱石，毛发在风中嗖嗖作响。

一切都如狐狸说的一样，那马夫躺在那儿正鼾睡着，一只手还搭在金马鞍上。当这位园丁的儿子看到金马后，他认为将那付皮制马鞍套在金马上也太委屈马了，心想：“我将给金马配那付好的，这样配起来才相称。”当他拿动那付金马鞍时，马夫醒了，立即大声地叫了起来。听到叫声，卫兵们马上冲进来把他抓住了。第二天早晨，他再次被送上了法庭，审判结果是判处死刑，但如果他能带来一位远方的美丽公主，就可免去死刑，金马也归他所有，他只好同意了。